



新時代小叢書

明 茲 著
未 名 譯

論波蘭六年經濟計劃



★ 新 時 代 小 叢 書 ★

Mine

Six Years Economical Plan

論波蘭六年經濟計劃

未 名 譯

一九五一年七月初版

新時代小叢書第七十一種

論波蘭六年經濟計劃 (全一冊)

◎定價人民幣四千二百元

譯者

未名

名

原書名 Six Years Economical Plan

原作者 Minc

原本出版年月 一九五〇年

出版者

上海河南中路二二一號
中華書局股份有限公司

印刷者

上海澳門路四七七號
中華書局上海印刷廠

發行者

三聯·中華·商務·開明·聯營聯合組織
中國圖書發行公司

各地分店

三聯書局
中華書局
商務印書館
開明書局
聯營書局

總目編號(15361) 印數1—5,000

* 印翻得不 · 權作著有 *

譯記

這是波蘭統一工人黨——波蘭執政黨——中央委員會政治局委員明茲(Hilary Minc)在一九五〇年七月十五日向該黨中央委員會第五次會議提出的說明波蘭六年計劃內容的報告。波蘭六年計劃法就是在這次會議中通過的。明茲在政府中的職位是第一副總理。

波蘭統一工人黨的前身是波蘭工人黨，它成立於一九四二年。到一九四八年，它與清除了右翼份子的波蘭社會民主黨合併，改組成爲波蘭統一工人黨，是年十二月召開聯合大會。

——作爲復興戰後波蘭經濟的三年計劃（一九四七——四九年）到一九四九年十一月一日完成。此預定日程提早了兩個月。接着就是作爲改造波蘭經濟的六年計劃（一九五〇——五五年）。這計劃是緊接着前一計劃的。至於何以到一九五〇年七月才通過六年計劃法，則明茲報告書的篇首有詳細說明。

“3 + 6 = dobrobyt”這是波蘭現時流行的一句口號。Dobrobyt是繁榮、幸福、富足的意思，即是說，三年計劃加上六年計劃就等於波蘭的繁榮。

波蘭的貨幣單位是茲羅提 (Zloty)，據一九五〇年十一月公布的新辦法，一茲羅提的含純金量為〇·二二二一六八公分，和盧布平價。

在閱讀明茲的關於波蘭六年經濟計劃的報告書時，上面所說的一些參考事實，應該是對讀者有些幫助的。

譯者 一九五一年三月

論波蘭六年經濟計劃 目次

譯記

前言

- 一 六年計劃的基本任務——生產力水平的大量提高……………一三
- 二 六年計劃是社會主義的總攻擊計劃……………四六
- 三 加強與蘇聯和人民民主國家間的聯繫……………五二
- 四 提高人民物質幸福和文化水準的計劃……………五七
- 五 完成計劃所需的一些條件……………六一
- 六 我國經濟發展中的技術的進步……………六三
- 七 勞動生產力的提高和原價的降低……………六七

- 八 城鄉之間的聯繫計劃……………七二
- 九 我們需要更高的組織水平……………七四

論波蘭六年經濟計劃

前言

今天波蘭統一工人黨中央委員會第五次會議的議事日程裏，我們將對六年計劃（一九五〇——五五年）的草案全文作一最後決定。我們知道，在一九四八年十二月波蘭統一工人黨的聯合大會中，曾經對六年計劃的指導綱領作成了決議。從那時起，我們就進行着許多的工作，希望能夠根據大會的綱領正確地製成計劃。這個工作，要是離開實際的生活，無視國家和本黨的發展以及在此發展過程中所表現的教訓與經驗，是不可能也是不會完成的。由於從聯合大會以來我國實際情況的發展，原定綱領已發生相當的變化，因而現在提到本屆會議上的六年計劃內容也就有了變動，較之在聯合大會中所通過的綱領要廣泛而深入得多了。當中央委員會第四次會議時，貝魯特同志曾說：「由於一

九四九年和一九五〇年年初幾個月的生產成績以及勞動競賽發展的情形，我們已經替偉大的國家經濟計劃奠定了良好的基礎，因此造成了一個比聯合大會通過綱領時所預測的更為快速的發展條件。」（見一九五〇年七月波蘭統一工人黨「國際政治期刊」頁一一）接着貝魯特同志便特別指明，必須根據聯合大會以來我國發展的實際經驗來重行製定六年計劃。

那末，現在我們正式提出的六年計劃草案中的任務，和一九四八年十二月聯合大會中通過的綱領中的任務，究竟有些什麼基本的變化和不同呢？

現在所提出的六年計劃草案，在經濟發展方面比之聯合大會綱領所規定的有了更大的比率。綱領中規定社會主義工業的生產價值，在一九五五年將比一九四九年（即三年計劃終了時）增加八五—九五%；而現在的草案則增加到一五八·三%。綱領中又規定農業生產的價值，在一九五五年將比一九四九年增加三五—四五%，此項增加率是按一九四九年農產預測數字作根據的；現在的草案則增加到六三%。可是由於一九四九年的

豐收，實際收成遠超過了預測數字，所以草案中在一九五五年實際上祇增加了五〇%。這樣，我們就可以看出綱領和草案中間顯然不同的情形來，草案中規定了更大的發展率。

我們根據什麼理由來肯定更迅速的發展具有可能性呢？這種更迅速的發展在現時和在將來都有實行的可能嗎？

在三年計劃（一九四七——四九年）的過程中我們發見了一個現象，就是工業生產是相當地並且有秩序地超過了計劃規定的。一九四七年的工業生產超過了計劃規定的五%，一九四八年超過一四%，一九四九年超過一三%。

根據六年計劃，一九五〇年的工業生產增加率規定為二二%，可是按照今年（一九五〇年）上半年度的成績來看，已經超過了計劃六%，所以我們有充分的理由相信在今年下半年度一定也能够超過計劃所規定的。

這些數字表示些什麼意義呢？

這些數字表示：我們在過去計劃中並沒有充分考慮到生產發展的可能性。這些數字表示：我們過去對於這些可能性估計得過低，而且對於隱藏在我們國民經濟裏面的後備力量之如何充分利用更沒有注意。

在聯合大會中我們雖也會注意到這些現象，並且也會說明一九四八年的超過完成計劃乃是由於勞動競賽運動發展的結果，和一般人民為響應大會號召而充分利用了後備力量的結果。我們當時曾經這樣說過：「工人階級修正了我們的計劃，因此，我們必須在將來起草計劃時要十分虛心地考慮這些修正。」

可是由於當時我們關於國民經濟的知識不够高，我們計劃的水平也不够標準，尤其是許多機會主義者的偏向仍然廣泛存在於我們的經濟機構和計劃機構中，因而不容許我們在實際上整個地考慮這個修正問題。自從聯合大會以來，我們已經提高了關於國民經濟的知識，我們也提高了我們計劃的水平，我們更學習了在蘇聯勝利了的社會主義建設中試驗過的布爾什維克的計劃方法；同時，我們也打破了在我們機關中存在着的機會主

義者偏向。

所謂偏向是指些什麼呢？

在一個相當的長時期中，廣泛存在着的一種偏向——即所謂小心計劃的偏向。這些機會主義者們曾經這樣主張，而且現在也還有時這樣主張：我們在製定計劃時最好有意地從低估計某一生產單位所能作成的成績，這樣，在計劃完成時便可產生更多的超過計劃部份，從而對於此項超過計劃部份再給以獎狀、獎金和酬報。

這種偏向的十分有害和危險，是用不着解釋的。它不但不去動員所有的工人來充分發揮其生產可能性和後備力量，却反而從低匡計，結果是在前進力量的可能性的利用方面造成了故意的疏忽。

此外在計劃進行中我們還遭遇到另一個極有害的偏向，即有些人曾經主張過的一種發展成熟的「理論」，這種「理論」即到現在也還隨處有一些自覺的或不自覺的支持者。這個「理論」認為：在恢復時期即是說在三年計劃期間，經濟的發展可能是飛躍式

的；可是到了擴張和重建時期即是說在六年計劃期間，這種飛躍的發展便成爲不可能了。

這是無疑的：在恢復被摧毀的企業時，生產的增加比從新建立新的企業時要快得多。但這並不是說，過渡到擴張和重建時期的生產增加是全部依賴建設新廠而來的。果真如此想時，那末我們必將陷入於完全錯誤的結論，以爲改進舊有的工廠便不能有任何生產的增加了。可是事實上却並不是這樣，實踐的每一步驟都教導着我們：技術的改進、勞動組織的改善、後備力量的充分利用、以及工人階級的自覺努力，較之機器與設備的增加更能使若干工業部門達成更高速度的工業生產的增加。關於這個在擴張和重建時期生產遞減的「理論」，斯大林同志在蘇聯俄共產黨第十六次代表大會中曾這樣說：

「這裏有一種理論，認爲高速度的發展祇有在恢復時期中有此可能，當我們進入於重建時期，這個發展速率便明顯地一年年降低。這個理論叫做『遞減曲線』理論。這理論證明了我國的落後性。它是與馬克思主義和列寧主義毫不相干的東西。

它是資產階級的理論，經常把我們國家拖住在落後狀態中的。」——見斯大林：

「列寧主義」第二卷，紐約國際版，頁三二八。

同樣地，在波蘭的情形下，這個「遞減曲線」的理論，在重建時期即六年計劃期間生產發展是遞減的理論，乃是否定技術發展可能性的理論，這種資產階級的理論目的僅僅在保持我國技術上的和組織上的落後性而已。

提請本屆大會討論的這份六年計劃草案，便是克服了妨礙我們計劃工作的錯誤觀點和理論的結果；在此草案中，我們充分考慮了在現階段中飛快發展的可能性問題，我們充分利用了現有和建設中的各種生產力，並且整個地利用了技術的進步以及我們經濟的後備力量的全部動員。

一 六年計劃的基本任務——生產力水平的大量提高

甲 工業

一 六年計劃的基本任務——生產力水平的大量提高

作爲波蘭建設社會主義基礎的六年計劃，它的基本任務是生產力的大量發展，首先是生產工具的增產。在生產力的發展中負着最大任務的是工業，因爲六年計劃根本上就是全國加強工業化的計劃。一九五五年社會主義工業生產的價值，比一九四九年的要增大二倍半強，這也就是說一九五五年的工業生產水平要比戰前波蘭增大四倍。若按全國人口平均攤計，則每人的工業生產價值在六年計劃完成後將超過一九三八年的五倍。據專家估計，戰前波蘭的每人工業生產比世界上最工業化的資本主義國家——美國——要小十倍。在九年期間（三年計劃加上六年計劃），波蘭每人的工業生產既可增加五倍，那末也就是說，波蘭與美國之間關於工業化的距離將縮短一半。這扼要地說明了六年計劃的範圍和發展率。

在六年期間，一個大規模的社會主義工業將在波蘭建立起來，這是波蘭社會主義的偉大的經濟技術基礎。

在六年計劃中，工業發展的基本路線是些什麼呢？

(一)我們知道，資本財的生產的增加是具有決定性的作用的。所以在六年計劃中，生產工具和資本財即所謂A類工業的生產，比消費品即所謂B類工業的生產，在進度上要快速得多。假如一九四九年所有大型和中型工業的資本財生產的比重是五九·一%，那末一九五五年的比重便是六五·五%。

(二)全國工業化特別是資本財的生產的基本因素，是機器製造工業的發展。斯大林同志曾說：

「工業必須在最新的技術基礎上重建起來，不但各部門的工業包括輕工業、食品工業和木材工業是如此，重建各式的交通事業或各部門的農業也都是如此。要完成這個任務，祇有把機器製造工業的生產提到第一位，因為這是國民經濟重建的主要樁桿。」——見斯大林：「列寧主義問題」，英文版，莫斯科，一九四七年，頁四七五。

因此，在六年計劃裏，各部門的機器製造工業生產便佔着最高的比率了。

關於機器製造本身，計劃中規定增加的指數是三四四，其中最艱鉅的任務就是要生產在波蘭從未製造過的機器，如蒸汽透平、高壓汽鍋、製紙機器、大型離心唧筒和標準車床等。在農業機器方面，因為要替農村的社會改造奠定技術的基礎，所以在一九五五年要生產拖拉機一一、〇〇〇架，比一九四九年的生產數要增加四倍多。一九五五年的農業機器和農業工具的生產價值，將四倍於一九四九年的價值，其中包括許多的新型農業機器如康拜恩、耕種機、捆載機、高速度打穀機等的製造。

廣義說來，交通工具的製造也屬於機器製造工業。它在計劃中的增加指數是二七一，其中鐵路車輛工業的生產是比較遲緩的，原因是在三年計劃中已發展到相當高度的水平了。六年計劃中把重點擺在汽車生產的發展上，一九五五年將生產三噸半重的載貨車一三、〇〇〇輛，二噸半重的一二、〇〇〇軸，交通車一二、〇〇〇輛。船隻的建造將比一九四九年增高九倍，在六年期間將生產總噸數五七五、〇〇〇噸的各種海航船隻。電氣工業的指數是三二八，其中最主要的是發電機器的製造，它負有生產波蘭從未